

Abstrakt

Práce se zabývá konfrontací čtyř českých překladů románu *Tereza Raquinová* francouzského spisovatele Émila Zoly. V úvodní části je pozornost zaměřena na výchozí text a jeho autora. Následně se práce věnuje vývoji recepce *Terezy Raquinové* v Čechách a zmiňuje také její pronikání na ruskou kulturní scénu. V druhé části práce je provedena analýza jednotlivých českých překladů. Analýza vychází z dobového kontextu publikování těchto převodů a zaměřuje se jak na jejich jazykovou stránku, tak na celkový překladatelův přístup.